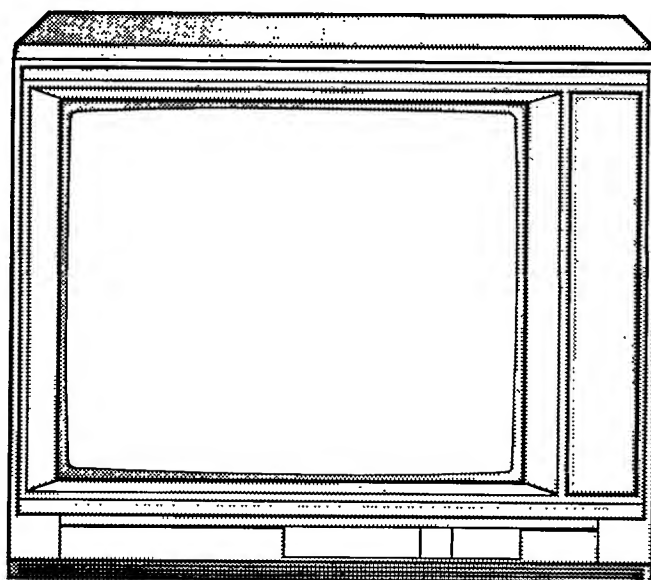




# PHILIPS



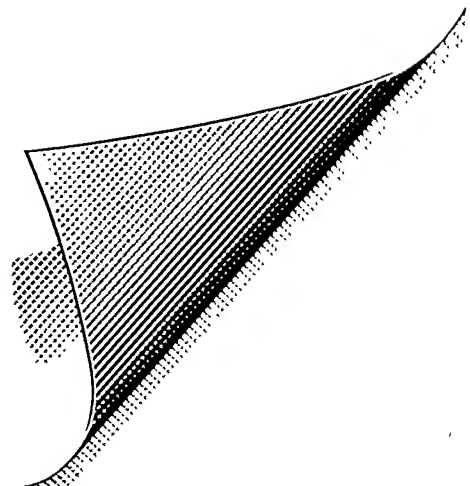
24CE3266  
24CE3270

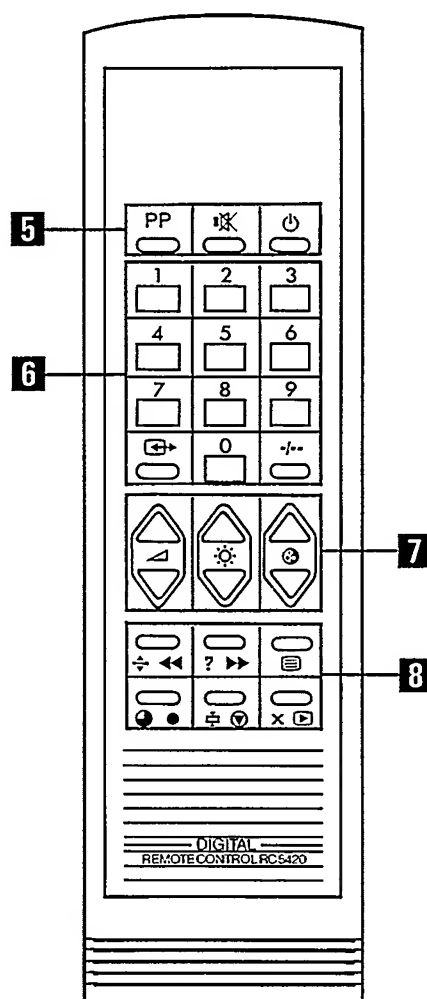
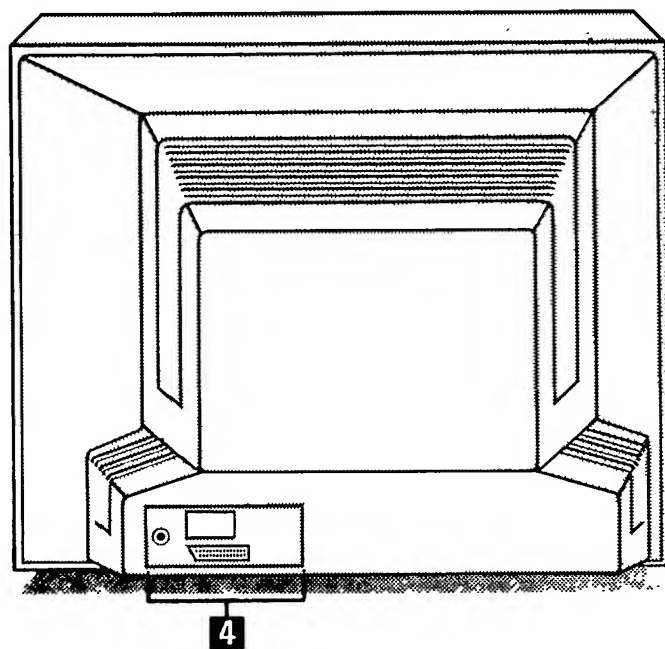
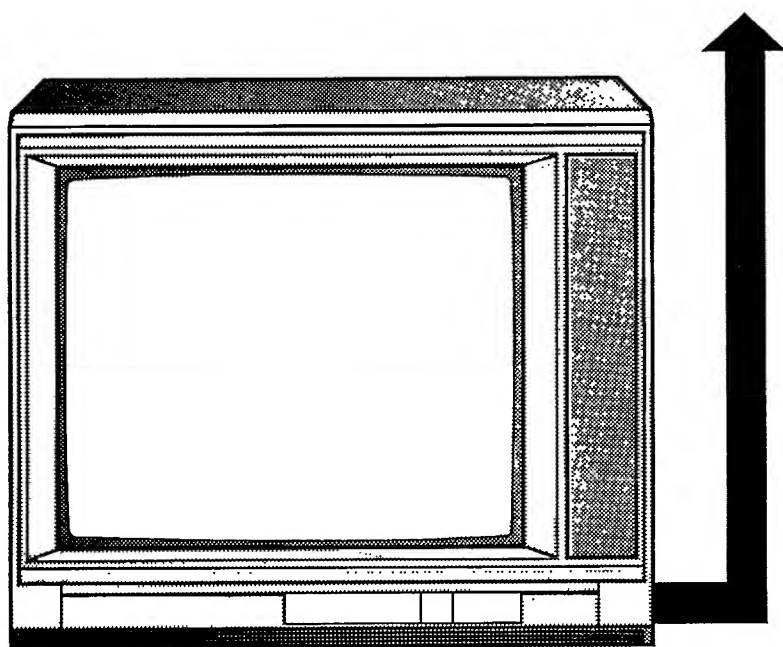
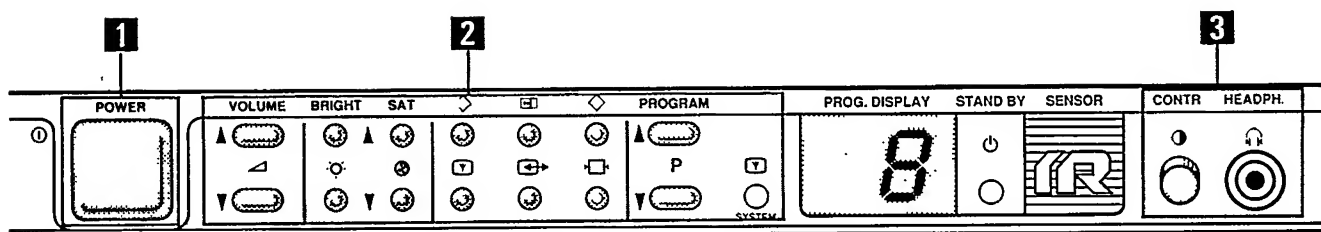
24CE3570  
27CE3286

27CE3290  
27CE3590

**COLOUR TELEVISION**  
**FARBFERNSEHER**  
**TÉLÉVISEUR COULEUR**  
**KLEURENTELEVISIE**  
**TELEVISORE A COLORI**  
**FARVEFJERNSYN**  
**FARGE-TV**  
**FÄRG-TV**  
**VÄRITELEVISIO**

<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1-9	<b>Attention!</b> ● Always open this flap page first.
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 10-17	<b>Achtung!</b> ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 18-25	<b>Attention!</b> ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 26-33	<b>Attentie!</b> ● Altijd eerst deze flap openslaan.
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 34-41	<b>Attenzione!</b> ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevoile.
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 42-49	<b>Bemærk!</b> ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første.
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 50-57	<b>Merk!</b> ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 58-65	<b>Obs!</b> ● Slå alltid upp den här fliken först.
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 66-73	<b>Huom.!</b> ● Avaa aina ensin kääntösivu.







## Installasjon

I tillegg til bruksanvisningen, leveres TV-apparatet med en fjernkontroll og tre batterier.

### Introduksjon

Den enkleste måte å lære å betjene dette TV-apparatet på, er å gå frem som beskrevet og i den rekkefølge som er angitt.

### Viktig!

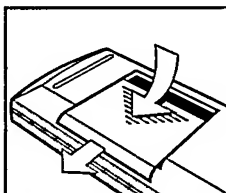
Tegningene i teksten er ledsaget av tall, f.eks. **1**. Disse tilsvarer tallene på omslagets utfoldbare flik. Dette gjør det enkelt for Dem å finne fram til de tilsvarende knapper på TV-apparatet og fjernkontrollen.



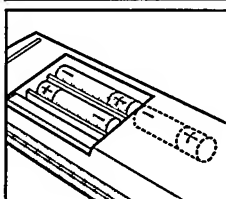
## Fjernkontroll

### Innsetting av batteriene

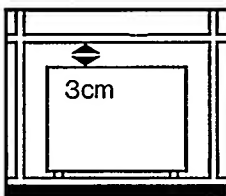
- Ta av lokket.



- Legg de tre batteriene slik som angitt.



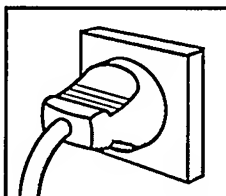
- Sett på lokket.



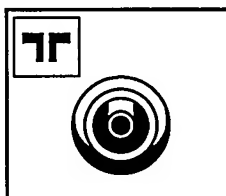
Ved plassering av TV-apparatet må De passe på at det er **minst 3 cm** klaring hele veien rundt for ventilasjon.

Tv-en kan brukes med en nettspenning på 220/240 Volt. Forhør Dem hos forhandleren ved en annen nettspenning.

- Kople TV-apparatet til lysnettet.



**4**

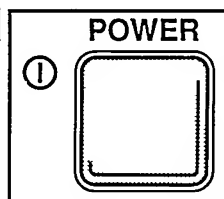


- Kople antennen til kontakten  (på baksiden av TV-apparatet).


## Betjening

### På/Av

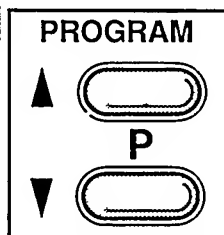
**1**






### På:

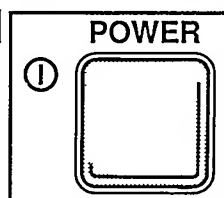
- Trykk inn knappen  på TV-apparatet for å slå det på. Et tall kommer til syne i display-vinduet.

**2**



Anm.: Hvis LED-indikatoren  tennes, kan De slå på TV-apparatet ved å trykke på knappen **P**  eller knappen **P** .

**1**



### Av:

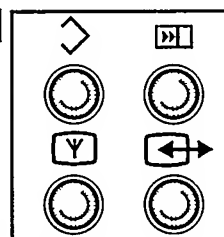
- De kan slå av TV-apparatet igjen ved å trykke på knappen  igjen.



### Valg av system (PAL (B + G) SECAM-L)

**Viktig! Dette gjelder bare for TV-apparater som kan motta flere TV-systemer**

Velg det ønskede TV-systemet.

**2**



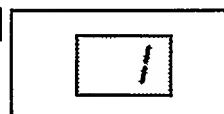
- Trykk inn knappen  for mottaking på SECAM-L. LED-indikatoren lyser.
- Trykk inn knappen  en gang til for mottaking på PAL (B + G). LED-indikatoren lyser ikke.

### Søking og lagring av TV-stasjoner i hukommelsen

### Viktig!

Ved programmering av TV-apparatet snakker vi om:

**3**




### Programnummer

Når TV-apparatet er slått på, velg den ønskede TV-stasjon ved hjelp av et programnummer. Programnummeret er det nummer De har gitt en TV-stasjon (fra 0-39).


De første ti programnummer kan indikeres med et siffer (0-9) eller med to siffer (00-09).

Hvordan De søker opp og lagrer TV-stasjoner er beskrevet nedenfor. Betjeningsoperasjonene **A**, **B**, **C** og **D** må utføres i den angitte rekkefølge.

#### **A** Åpning av hukommelsen

- Trykk inn knappen  på TV-apparatet. Et programnummer begynner å blinke i display-vinduet.

#### **B** Innstilling av en TV-stasjon


- Trykk inn knappen  og slipp den med en gang.

1, 2 eller 3 streker\* vises i displayvinduet for å indikere på hvilket bånd stasjonene blir søkt opp på.





- \* 1 strek = VHF I
- 2 streker = VHF III
- 3 streker = UHF.

Samtidig vil sifrene 1 til 8 (som markerer begynnelsen og slutten av båndet) indikere hvor på båndet søkingen finner sted.

Når en TV-stasjon vises på skjermen, vil det samme siffer som i **A** starte å blinke igjen. Dårlig bilde? Ikke riktig stasjon? Fortsett søkingen med et kort trykk på knappen .

#### **C** Valg av programnummer for en TV-stasjon


- De kan velge det ønskede programnummer ved å trykke inn knappen  P for et lavere tall eller  P for et høyere tall.

#### **D** Lagring av TV-stasjonene i hukommelsen

- Trykk inn knappen . Programvalgnumret De har valgt blinker ikke lenger i vinduet.

#### Søking og lagring av andre TV-stasjoner



For å søke og lagre andre TV-stasjoner, gjenta som beskrevet i **A**, **B**, **C** og **D**.

Hvis De kobler en videomaskin til antennekontakten , kan De lagre videomaskinens signal for gjengivelse på et hvilket som helst ledig programnummer.

## Personlig preferanse-innstilling av bilde og lyd

Innstillingene for bilde og lyd er allerede blitt gjort på fabrikken. Det er imidlertid mulig å justere både bilde og lyd i samsvar med Deres personlige preferanse og lagre disse innstillingene i hukommelsen.

#### Innstilling


For innstilling trykkes inn pluss  eller minus  siden av den tilsvarende knapp:

Volum 

Fargemetning 

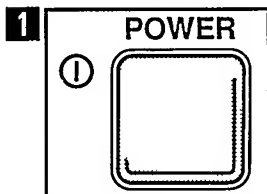
Lys 

#### Lagring av preferanse innstilling

- Trykk inn knappen  på TV-apparatet.

## Betjening av TV-apparatet

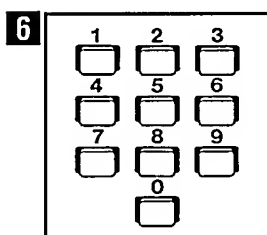
### På/Av



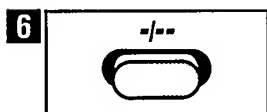
Apparatet slås på:  
● Trykk inn knappen ①. Et programnummer vises i vinduet.

Apparatet slås av:  
● Trykk inn knappen ① igjen.

### Valg av det ønskede programnummer



● Velg det ønskede programnummer med sifferknappene.

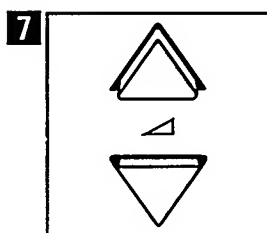


● Trykk inn knappen +/- for programnummer som har to sifre.

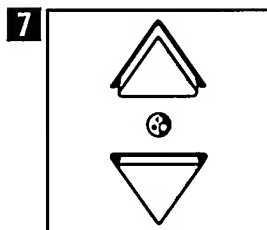
For å gå tilbake til enkeltsifrede programnummer:  
● Trykk inn knappen +/- en gang til.

### Endring av innstillingene for bilde og lyd

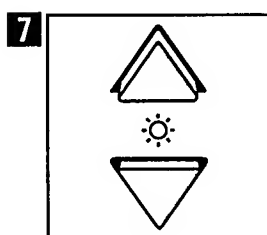
De kan endre innstillingene for bilde og lyd ved å trykke inn pluss  $\Delta$  eller minus  $\nabla$  siden av følgende knapper:



Volum  $\Delta/\nabla$

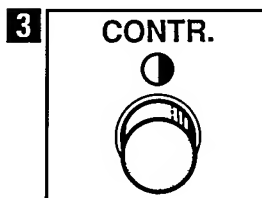


Fargemetning  $\odot$



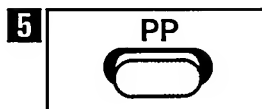
Lys  $\odot$

### Kontrast



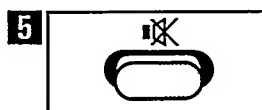
● De kan stille inn kontrasten (sort/hvitt fordelingen) som ønsket med knappen  $\odot$ .

### (Grønn) knapp PP



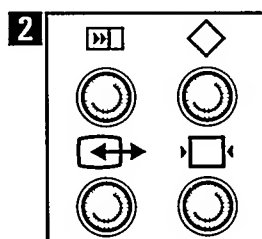
Den personlige preferanseinnstilling av bilde og lyd kan kalles tilbake ved å trykke på den grønne knappen.

### Muting av lyden



● Trykk inn knappen  $\text{Mute}$ .  
● For å få lyden tilbake, trykk inn knappen  $\text{Mute}$  igjen.

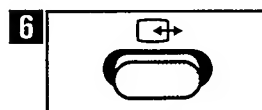
### Funksjonen TV/Ekstern



Ekstern funksjonen er for bruk av utstyr tilkoplek Eurokontakten. For nærmere informasjon se avsnittet 'Eurokontakt' under kapitlet 'Andre tilkoplingsmuligheter'.

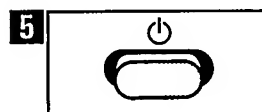
Ved valg av TV-stasjoner må TV-apparatet være i TV-funksjon.

Indikatoren external (E1 eller E2) må ikke være tent.



● Hvis nødvendig, trykk inn knappen  $\text{E1/E2}$ .

### Standby (Avbrytelse av bilde og lyd)

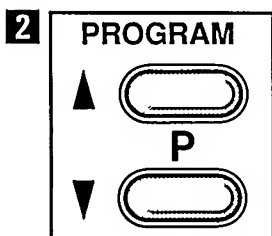


● Trykk inn knappen  $\text{Standby}$ .  
LED-indikatoren (merket  $\text{Standby}$ ) tennes.  
● De kan slå TV-apparatet på igjen ved å trykke på en av sifferknappene på fjernkontrollen.

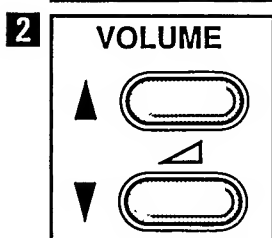
## Betjening av TV-apparater uten fjernkontroll

For innstilling trykkes inn pluss ▲ eller minus ▼ siden av den tilsvarende knapp:

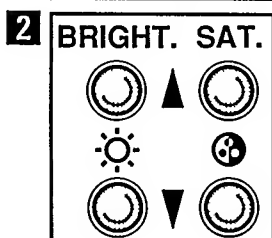
Valg av programnummer P



Volum ▲



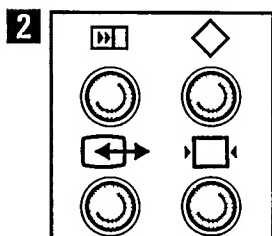
Lys ☀



Fargemetning ⊙

Knapp □

Den personlige preferanseinnstilling av bilde og lyd kan kalles tilbake ved å trykke på den knappen.



## Tekst-TV

**Viktig! Dette gjelder bare for TV-apparater med tekst-TV.**

### Generell beskrivelse av tekst-TV

Når tekst-TV sendinger pågår, gir dette Dem et rikt utvalg av alle slags informasjonen på tekst-TV-sidene.

Fjernkontrollen er utstyrt med følgende knapper:

- ☰ Tekst-TV på eller tilbake til TV-programmet
- ✕ Avbrytelse av Tekst-TV
- ⚡ Dobbel høyde
- ⏏ Stopp av sideskift
- Tidskodring/subkodring
- ? Skjult informasjon
- 0..9 Knapper for valg av side

Funksjonene for de forskjellige tekst-TV symboler blir beskrevet senere i teksten.

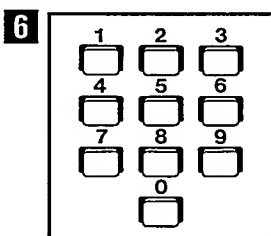
### Generelle informasjonen



Når Tekst-TV er slått på, vises en informasjonslinje øverst på skjermen. Følgende kan vises på denne informasjonslinje:

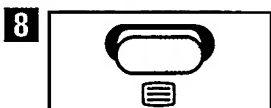
- Ⓐ = Nummeret på den side som kommer på skjermen eller som allerede er på skjermen (eventuelt kombinert med tidskode/subkode eller med symbolet for stopp av sideskift). Fargen er vanligvis grønn, men med en gang siden er funnet, skifter fargen til hvit.
- Ⓑ = Symbolet for Tekst-TV og, avhengig av bruken, symbolet for dobbel høyde eller skjult informasjon.

### Betjening av tekst-TV



**På/Av**

- Velg den ønskede TV-stasjon.



**På:**

- Trykk inn knappen ☰. Sidenummer 100 (vanligvis innholdsfortegnelsen) vises nå på skjermen.

**Av:**

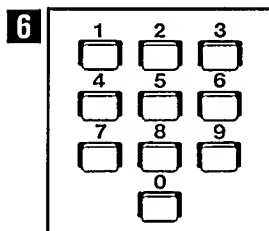
- Trykk inn knappen ☰ igjen.

I den følgende beskrivelse av tekst-TV-funksjonene forutsettes det at tekst-TV er blitt slått på.



## Valg av sider

Sidenummeret består av tre sifre (f.eks. 120).



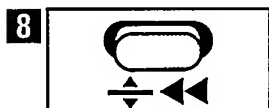
- Velg den ønskede side med sifferknappene 0-9 på fjernkontrollen. (Sidenummeret som nå er valgt vises i grønt på informasjonslinjen. Når den valgte side er blitt funnet, vises sidennummeret i hvitt.) Den valgte side vises på skjermen.



**Anm. 1:** Det er ingen sidenumre som starter med 0 eller 9. Hvis 0 eller 9 velges som første siffer, blir denne feil indikert med P-.. på informasjonslinjen.


**Anm. 2:** Hvis De har tastet inn et galt siffer, fortsett kombinasjonen av tre sifre og velg det riktige sidenummer igjen.


**Anm. 3:** Hvis det valgte sidenummer vises i grønt, betyr dette at den valgte side ikke blir sendt i øyeblikket.

## Dobbel høyde



- Trykk inn knappen  for å doble høyden i øverste halvpart av siden.
- Trykk inn knappen  igjen for å doble høyden i den nedre halvpart av siden.

- Trykk inn knappen  en gang til for vanlig høyde.

Når dobbel høyde benyttes, vises symbolet  på informasjonslinjen.

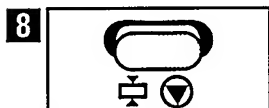
## Avbryting av tekst-TV






- Trykk inn knappen X.
- For å gå tilbake til tekst-TV, trykk inn knappen X en gang til.

## Stopp av sideskift

Hvis en side inneholder mer tekst enn hva som kan vises på skjermen, vil sideskift ofte bli brukt for denne side.



- Trykk inn knappen . Symbolet  vises på informasjonslinjen.
- Trykk inn knappen  igjen for å fortsette sideskift.

## Tidskode/subkode

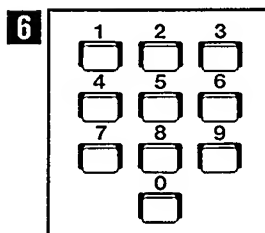
En tids- eller subkode kan bli lagt til sidenumrene bestemt av tekst-TV redaksjonen.

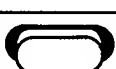
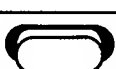
Dette gjør det mulig å:

- a. kalle opp en side på et bestemt klokkeslett (tidskode), eller
- b. å velge en av de vekslede sider direkte (subkode).

### a. Tidskodering

- Velg det ønskede sidenummer (f.eks. P123).



- Trykk inn knappen .
- Velg det ønskede klokkeslett (f.eks. kl. 13.19). Informasjonslinjen vil nå vise P 123  1319.

**Anm.:** Hvis siden ennå ikke er funnet, kan De gå midlertidig tilbake til TV-programmet.



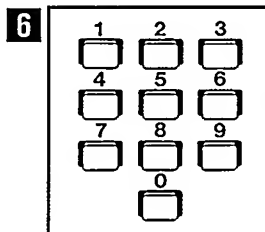
- Trykk inn knappen X. TV-programmet kommer tilbake på skjermen igjen.



**Anm.:** Hvis siden blir sendt og når den er funnet, vises sidennummeret på informasjonslinjen.

- Trykk inn knappen X igjen. Siden vises nå på skjermen.

### b. Subkodering

- Velg den ønskede side (f.eks. 123).



- Trykk inn knappen .
- Velg den ønskede subkode (f.eks. 3). Informasjonslinjen viser nå P 123  3.

**Anm.:** Hvis den valgte side ikke er tilgjengelig, kan De gå midlertidig tilbake til TV-programmet.



- Trykk inn knappen X igjen. TV-programmet vises på skjermen igjen.

**Anm.:** Hvis siden blir sendt og når den er funnet, vises sidennummeret på informasjonslinjen.

- Trykk inn knappen X igjen. Siden vises nå på skjermen.

## Skjult informasjon

Avhengig av sidens innhold, kan skjult informasjon kalles opp.

8



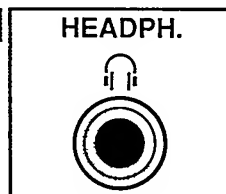
- Trykk inn knappen ?. Den skjulte informasjon vises nå på skjermen.
  - Trykk inn knappen ?. Informasjonen forsvinner.
- Symbolet ? vises på informasjonslinjen.


## Andre tilkoplingsmuligheter

### Hodetelefoner

(Frontpanelet på TV-apparatet)

3

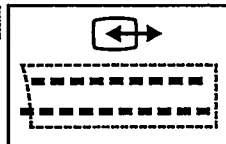


En hodetelefon (8-1000 ohm) med en 6,3 mm jackplugg kan koples til kontakten . Den innebygde høyttaler blir automatisk slått av når hodetelefonene blir tilkople.


### Eurokontakt

(På TV-apparatets bakside)

4



Eurokontakten er en multifunksjonskontakt for tilkopling av utstyr med audio og/eller CVBS eller RGB signaler. Se i bruksanvisningen for det utstyr som blir tilkople.


Før utstyr tilkoples eurokontakten, anbefales det å slå TV-apparatet av et kort øyeblikk ved å bruke knappen . Når De bruker slikt utstyr, må De slå over til ekstern funksjon.

Omkoplingen kan være:

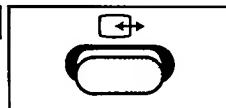
#### ● Automatisk

Hvis utstyret som er tilkople leverer omkoplingssignal for dette. Indikatoren E tennes i displayvinduet.

#### ● Ikke automatisk


Hvis det tilkoplete utstyr ikke leverer automatisk omkoplingsignal, må De bruke knappen  (ekstern funksjon) på fjernkontrollen. Indikatoren E-tennes i displayvinduet.

6



Avhengig av utstyret som er tilkople, kan dette ha utgang med CVBS eller RGB signaler.

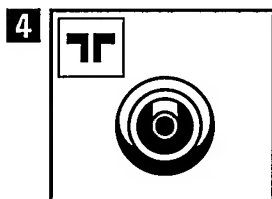
Velg sifferet 1 (for CVBS) eller 2 (for RGB) ved å benytte sifferknappene. Indikatoren E1 eller E2 tennes i displayvinduet.

- Trykk in knappen  for å gå tilbake til TV-programmet.

## Videomaskin

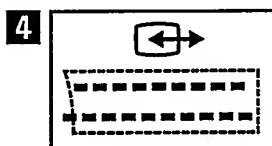
(Beregnet for de fleste videomaskiner i vårt sortiment)

### Installasjon



#### Tilkopling via antennekabelen

- TV-antennen koples til inngangskontakten på videomaskinen.
- Kabelen som leveres med videomaskinen koples til utgangskontakten TV på videomaskinen og til antenneinngangen på TV-apparatet.



#### Tilkopling via eurokontakt

Hvis det er ønskelig, kan De også tilkople en eurokabel. Kontakt Deres forhandler for riktig eurokabel.

Tilkopling av videomaskinen med Eurokontakt gir følgende fordeler:

- bedre kvalitet på bildet og lydgjengivelsen
- lettere betjening.

### Innstillinger

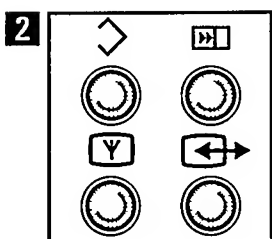
#### Viktig!

Innstillinger kan bare gjøres hvis eurokabelen ikke er tilkople. Indikatoren E1 eller E2 i displayvinduet må ikke være tent. Trykk inn knappen hvis nødvendig.

#### Søking etter og lagring av kanalen for videomaskinen i hukommelsen

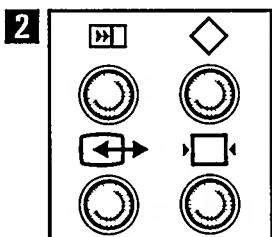
- Trykk inn avspillingsknappen 'Play' på videomaskinen. Det må ikke være kassett i kassettholderen.

For å søke og lagre videomaskinens kanal i hukommelsen (gjenkjennes på et testbilde), må De gå frem som beskrevet i følgende avsnitt **A**, **B**, **C** og **D** på TV-apparatet.



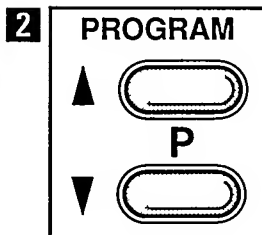
#### A Åpning av hukommelsen

- Trykk inn knappen . Et programnummer blinker i vinduet.



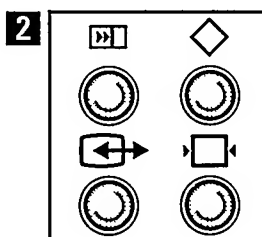
#### B Søking av videomaskinens kanal

- Trykk inn knappen et kort øyeblikk. Når en testbilde vises på skjermen, vil det samme siffer som i **A** starte å blinke igjen. Hvis dette ikke er et testbilde fra videomaskinen, må De fortsette søkingen ved å trykke inn knappen et kort øyeblikk igjen.



#### C Valg av programnummer

- De kan velge det ønskede programnummer ved å trykke inn knappen P for et lavere tall eller P for et høyere tall.



#### D Lagring av videomaskinens kanal i hukommelsen

- Trykk inn knappen .

Anm.: For å avspille en videokassett må De velge det programnummer som De har lagret videomaskinens kanal på.

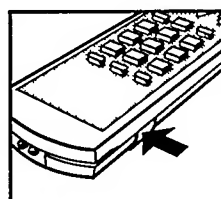
### Betjening av videomaskinen

a. Hvis eurokabel ikke er tilkople, velg programnummeret som er reservert for videomaskinens kanal.

b. Hvis en eurokabel er tilkople, blir Deres TV-apparat automatisk koplet om til kanalen for videomaskinen.

### Betjening av videomaskinen via TV-apparatets fjernkontroll

(gjelder for de fleste videomaskiner)

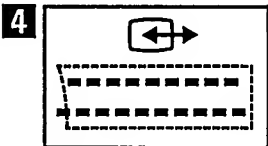


Så lenge som knappen (på siden av fjernkontrollen) holdes inne, kan betjeningsinstruksjoner gis til videomaskinen.

Se i videomaskinens bruksanvisning for bruken av og funksjonene til symbolene. Funksjonene for disse knapper tilsvarer funksjonene for knappene på videomaskinen.

## Tekniske informasjoner

### Eurokontakt



Spesifikasjonene for Eurokontakten er som følger:

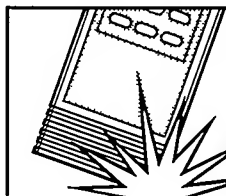
#### Pinne

1	audio output (forbundet met pinne 3)	0,5 Vrms/ $\leq 1$ kOhm
2	audio input (forbundet met pinne 6)	0,5 Vrms/ $\geq 10$ kOhm
3	audio output	0,5 Vrms/ $\leq 1$ kOhm
4	jord for audio	
5	jord B input	
6	audio input	0,5 Vrms/ $\geq 10$ kOhm
7	B input	0,7 Vpp/75 Ohm
8	fjernkontrollsignaler + status input	0-2/9,5-12 V/ $\geq 10$ kOhm
9	jord G input	
10	ikke tilkoplet	
11	G input	0,7 Vpp/75 Ohm
12	ikke tilkoplet	
13	jord R input	
14	ikke tilkoplet	
15	R input	0,7 Vpp/75 Ohm
16	fast blanking input	0-0,4 V/1-3 V/75 Ohm
17	jord CVBS	
18	jord fast blanking	
19	CVBS output	1 Vpp/75 Ohm
20	CVBS input	1 Vpp/75 Ohm
21	skjerm	

## Generelt

### Hva man kan gjøre i tilfelle av feil

- Hvis TV-apparatet ikke gir noe bilde og/eller lyd, kontroller at apparatet er slått på, at antennen er tilkoplet og at alle betjeningskontroller står i riktig stilling.
- Hvis det ikke er noen lyd, kontroller om høyttaleren er blitt slått av med muting knappen  på fjernkontrollen.
- Hvis en kraftig, hvit linje vises på TV-skjermen, eller bokstaven F vises i displayvinduet sammen med et siffer, slå av TV-apparatet og kontakt forhandleren.
- Apparatets bakside må bare fjernes av en servicemann.
- For å få lengst mulig nytte av Deres fjernkontroll, anbefaler vi Dem at De behandler den forsiktig og unngår at den får slag.
- Hvis TV-apparatet ikke reagerer på kommando gitt med fjernkontrollen, er det mulig at batteriene er utbrukte. Skift dem. Det anbefales å bruke Philips Alkaline batterier type LR03.



### Rensing av TV-skjermen

TV-skjermen kan hvis nødvendig rengjøres med et fuktig pusseskinn. Bruk aldri skarpe rensemidler.